

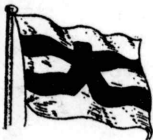
No. 361

25 de Abril de 1931

Redacción:  
USPALLATA 981  
U. T. 7051, B. Orden

# EL "ARGENTIN DJIJO"

Año VIII  
Buenos Aires 1931



U. T. 31, Retiro 2825  
Buenos Aires

**Osaka Shosen Kaisha**  
25 de Mayo 431

各船共北米ニエールリスノスアンセルス寄港  
有名なパナマ運河の御見物が出来ます  
御乗船賃 日本行(一等) 九三〇円  
日本行(二等) 三八〇円  
日本行(三等) 二二五円  
日本より御家族御呼寄せの方は御乗船賃を当地  
にて御拂下下らば乗船切符(指圖書)を發行致します  
尚ほ詳細は左記弊社支店に御問合せ願ひます

## は朝歸御

### 大阪商船で

確實・優秀・迅速  
最新式デゼル大型客船

政府命令定期毎月一回出帆  
(最近の着発日取は雜報欄にあります)

に線直一  
さ下り乗御に船商阪大

CASA PRINCIPAL  
29 SHIOCHO ICHOME  
YOTSUYA-TOKIO  
46 - Sumiyoshicho, Sanchoime  
YOKOHAMA, JAPON  
**Fujisaki & Cia.**  
IMPORTADORES  
Buenos Aires  
Sarmiento 459 3-er piso  
Escritorios 28 y 29  
Unión Telefónica 31, Retiro 4459  
Rio de Janeiro-San Pablo-Pernambuco-Brasil

  
**Matsuura Trading Co. Ltd.**  
IMPORTADORES  
ARTICULOS GENERALES DEL JAPON  
LAVALLE 341. Escritorio 107  
U. T. 31, Retiro 0985  
Casa principal: 52, BENTEN-DORI  
YOKOHAMA

PERIODICO SEMANAL  
- EN JAPONES -  
Director: T. MIDZUNO  
Redacción: USPALLATA 981  
BUENOS AIRES  
U. T. 23, Buen Orden 7051

購讀料  
一ヶ月 一帯 五十仙  
三月 四帯 五十仙  
六月 九帯  
一ケ年 十八帯  
發行所 水野勉  
發行所 亞爾然丁時報社  
ブエノスアイレス市  
ウスバギタ街九八番  
電話七〇五(マニラ)

○日本から御呼寄の便法 日本から呼寄せら  
れる方の乗船賃を當地郵船代理店へ豫めお拂込  
みになれば乗船券發行指圖書を差上げます。そ  
の指圖書を日本内地の御本人にお送りになつて  
乗船地の郵船支店で乗船券と引換へられるので  
すこの取扱は送金の費用や手数が省け且つ最も  
安全な便法であります  
― 出帆日取其他詳細は下記代理店又は富崎商店  
(電話バラッカス一七三六番)へ御照會願ひませう

◎船の着發。 最近の着發は雜報欄に廣告してあり  
ます



## 日本郵船株式會社

母國へ一番早く着く船

神戸までブエノス・アイレスから六十八日  
日本郵船の船は毎月一回南阿經由神戸向ブエノス・  
アイレスを出帆します  
船内衛生設備の完全、食事の優秀、乗組員の懇切に  
ついては定評があります

船賃 神戸又は横濱迄  
二等 九二〇ペソ  
三等 六五〇ペソ  
三等 三四五ペソ

LAMPORT & HOLT LTD.

SARMIENTO 443

U. T. Retiro, 4971 al 74

BUENOS AIRES

### Clinicas de Vias Urinarias

Director: Dr. GALANTE

RIVADAVIA 1569 - 2.0 piso

U. T. Mayo 3511

Almirante Brown 1347 (Boca)

診察時間  
午後五時より  
全日時まで  
日曜日は  
午前十時より  
全日時まで  
淋病・梅毒  
尿道皮膚  
生殖器障害  
専門  
日本人患者には特に  
懇切丁寧な脚取計  
を致します

# KATSUDA y Cia

IMPORTADORES

\*\*\*

U. T. 38 - Mayo 2313  
Calle MEXICO 1474  
Buenos Aires

# Sadao Hattori

IMPORTADOR

Especialidad en artículos de  
CEPILLERIA

Calle LINIERS 649  
U. T. 45, LORIA 3218  
BUENOS AIRES

# Kinya Kudo

Importador y Representante

ARTICULOS DEL JAPON

Casa Matriz

SAGAWA & Cia.

N.º 113 Higashi Machi  
KOBE, JAPON

Fábrica  
OSAKA, JAPON

SANTIAGO del ESTERO 254  
BUENOS AIRES  
U. T. 38 Mayo 2987



# "KASAY"

FOTO ESTUDIO

Callao 1451  
U. T. Juncal 4863



御寫真  
美術撮影  
高西春峰  
市内カイヤ街一四五  
電話フンカル四五六三



# 店器樂ルエーレフ

四一四街ダリロフ

# TINTORERIA "BOTAFOGO"

DE K. FUNAI

Tefir trajes y vestidos . . . . . \$ 8.-  
Planchar trajes . . . . . " 2.-  
Sombreros . . . . . " 0.70

Consultar precios en las mismas  
SALON DE ESPERA

ENTRE RIOS 215 - U. T. 38, Mayo 7740

Suc. Sarmiento 1900  
U. T. 47 (Cuyo) 0984

帽子洋服クリーニング  
最新のシステムに依り最も  
迅速廉價に仕上げます  
テイントレリア  
ボタフオゴ  
本店市内エントリア街二五  
電話マヨ七七四〇番  
支店市内カミエト街一九〇  
電話クヨ〇九八四番  
府内喜平

# JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Artículos Generales del Japón

Belgrano 847 - Buenos Aires

U. T. 38 - Mayo 2718

# TINTORERIA

# "SAGA"

MEXICO 1424

U. T. MAYO 1259

おぐえお懐きん  
お召物は  
品質がよく  
値の安い  
サンファン  
呉服店  
にそお取の遊ばせ  
一切の流行品あり外

GRANDES ALMACENES  
**SAN JUAN**  
PIEDRAS 190 - 192 - VICTORIA 840 - ALSINA - PIEDRAS

# "AU PETIT DUC"

## Sastrería de Medida Fina

(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)  
NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES  
SE VISTEN EN NUESTRA CASA

## CAMARA & CALVO

SARMIENTO 1073 U. T. 1279, Lib. Bs. Aires

弊店は  
専ら高等  
の仕立てに從  
事し愛年  
日本人紳士方  
の御用命を承  
つて居ります  
弊店の特色  
は仕立に店主  
自り手を下し  
直段も相當  
低廉である上  
は月賦支拂の  
方法を有する  
こと等であり  
ます。  
店主  
カマラ  
カルボ

高洋服店フレイデック  
サルミエント街一〇七三





内外時報

けふ着要するアルヴェアル氏  
政界收拾の任を  
双肩に擔つて

前日大統領として六ヶ年の任  
期を満了に果したラザカル氏  
アル氏は二十ヶ年間佛國に在りて  
國政界を展望して来たが最近  
國の政局急変し後政府の要  
路に立つて獨權を掌握せんとし  
たが武州保守党が失脚し政界  
の中心勢力は再びラザカル氏の手  
に移らんとする状態となつて來た  
ので急遽佛國を決心したアルヴェ  
アル氏は本日入港のカパルコ号  
にて夫人同伴で武州に入る筈であ  
る。

独社党後政府へ建白  
全国同時に行ふ  
総選挙執行を求め

革命直後武州保守党と提携  
の盟約を結んだ武市の独立社会党  
はその後保守党があまりに排  
外主義を執るに至ると見  
て、今般に建白して、

他の他党と相容れざるものがある  
ので、昨年末限り断然絶縁し  
たが、今更らば、大統領は保守  
党の候補の偏見者一派を以て他  
に手廻らんとし、来たので、此  
に乘じて武市独社党は各政  
會に乘じて、武市独社党は各政  
會の熱望して居る全国的総選挙  
の断行を後政府に要望し、去る  
廿日附連白書を提出したが、此  
連白書は

スペイン共和国に承認する

スペイン共和国は墨國ウルグア  
イ兩國を以て一藩として列國から  
承認され、残る承認國は日本  
と羅馬法五條だけであるが、新  
政府は来る六月総選挙を召集し  
て國會を成立せしめ、共和國憲法  
の起草および聯邦制度の組織を  
講ずることに決定した。

新蔵相の抱負

ナシオン銀行の總裁から後政府  
の新蔵相に任命されたエンリケ  
ウリバル氏は後任總裁アドルフ・カ  
サルとこの間に去る廿日同銀行内  
にて引継式を行つたが、席上ウリ  
バル氏は此種式上に於ける形式  
的演説の型を破り、財政経済方  
面に對する苦心してあるのだと答へる

アルフォンソ十三世  
倫敦に赴く

アルフォンソ十三世は廿一日、ロ  
ウミランダ公一人を伴ひ倫敦に赴き  
アラリオン・ホテルに泊つたが、王の  
市街通過中倫敦市民は万歳を  
叫んで好意を示した。王の倫敦訪  
問は商用のためで再びロウミラン  
フォンタネローに所有する邸宅に  
永住するであらう。

イサベル妃殿下薨去

アルフォンソ十三世陛下の伯母君

葡國海軍討伐に向ふ

葡國海軍司令官マヌエル・デ・メ  
ル・カステロは、昨午、大佐はマ  
ル島のフンチヤル市駐屯軍の海軍討  
伐のため洋艦アラウカリアに搭乗  
し、同艦に陸兵を乗せた。同艦は  
一隻を率ひ廿三日根拠地ホルトサ  
ントに向つて出帆した。

尋人

一兵庫保人 住友政治  
右者 至急面談又ハ交通致度シ  
往味津守シノハ、當館へ御知ラセ  
テ、  
四月廿一日 日本領事館

Restaurant "CANTON"  
- Culinaria Chinesa -  
LAVALLE 1525  
U.T. 38 MAYO 2242  
食味王国 支那料理  
廣東樓  
今般上記の如く支那料理店  
開業致しました。何卒  
御買の程願ひ上げます。



雑報

公使官邸に於ける  
天長節拜賀式

来る廿九日午前十一時よりアリバ  
ニヨス街一三四番公使官邸に於て  
例年の如く天長節拜賀式挙行せら  
れり

公使招待

天長節祝賀晩餐会

山崎公使夫妻は廿九日午後六時  
より官邸に於て並國高官外交團  
の諸氏の知名の士を招待して、天長  
節祝賀の晩餐会を催せらる、由  
り

日本小学校の拜賀式

日本小学校は廿九日午前九時半よ  
り日会役員、生徒参加の許に日会  
館に於て天長節拜賀式を挙行  
する筈

日会才二回役員会

岡部社二氏会長に就任

日会才二回役員会は去る廿三日  
(木曜)午後九時半より同会館に  
於て開演、出席役員岡部、大坪  
青藤、谷口、有本、宮田、中川、右田崎  
同、植木等の各氏  
有本氏議長に就き、岡部副会  
長より各校校長を代表して就ての  
経過及びその他各部の報告ありて  
議事に入り、会長及びその空席補  
充に就いての受選を行ひ左の如く  
当選、各就任を承諾した

盛況ふりし

日本小学校学藝会

既報、日本小学校の学藝会は去  
る十九日午前三時より日会館に  
於て開催、入場者二百五十名以上  
非常盛況であった  
小学校児童の唱歌、讀方話等  
の立派なるには父兄愛も満足の様  
であり、余興の東田旭慶氏の琵琶  
は、山北両氏の尺八、高見沢夫妻  
の尺八、琴の合奏は来会者の大好評  
を得し午後六時閉会した

高岡領事退院

長らく独り病院にて病氣療養中  
なりし高岡領事は殆んど全快  
先週退院せられた

津田恒太郎氏

日本小学校教師に採用さる

日本小学校教師宮本好氏は家  
事の都合により先週辞任したので  
後任として津田恒太郎氏を  
氏と同校教師に就任した

蹴球クラブの賞品授受式

日本蹴球倶楽部は明廿六日(日曜)

午後三時半よりヌーニエスの同倶楽  
部に於て過般末行はれてゐた秋  
季トーメントの優勝者に対し賞品  
授受式を挙行し、兼ねて茶話会を  
催すことになった  
因に右トーメントの優勝者は  
シングルA 権塚(種田)カッパ  
ダブルス B 大井(種田)カッパ  
ダブルス C 入江(浜野)フジカッパ

サルタ市の比嘉民和氏

サルタ市に於てカフエ、「ニッポ」ネス  
を経営の比嘉民和氏は来月上旬  
同市ファンハウスイスト、アルベルデイ  
街九番に支店を開店する事に  
した  
全支店はサロンには撞球台六台、  
サテオを据え、サルタ市のカフエ、店  
である  
尚比嘉氏は同業準備のため十七日  
出立せらる、本月末頃退店の予定で  
ある

松浦氏アルベル病院に入院

邦人先駆者の一人なるエンリケ松  
浦氏は病氣のため本月上旬ラパセル  
ナルのアルベル病院に入院した  
が同氏の病室はサラ一九カマ三八  
で、面会時間は毎日一時より三時ま  
で、日曜は午後一時より三時までと  
の事である

人 事  
△川端 高氏 十三日ウニキジヨ  
り出、廿日退武  
△能勢定兵衛氏 来る上旬帰國  
の筈  
△渡辺 安治氏 先週マルデルプラタ

市より帰武  
△兒玉浅蔵氏 本週ピラールより  
帰武  
△宮沢次郎氏宅 電話番号号変更  
U.T. 73 Pango 2684

公 告

来ル二十九日午前十一時「ベル  
グラー」公使官邸に於て例年  
通り天長節奉祝拜賀式  
ヲ挙行ス  
昭和六年四月廿四日  
在日日本公使館

廣 告  
来る四月廿九日及五月一日の両日  
は祭日に付き事務所を閉  
す  
四月廿三日  
在日日本人会事務所

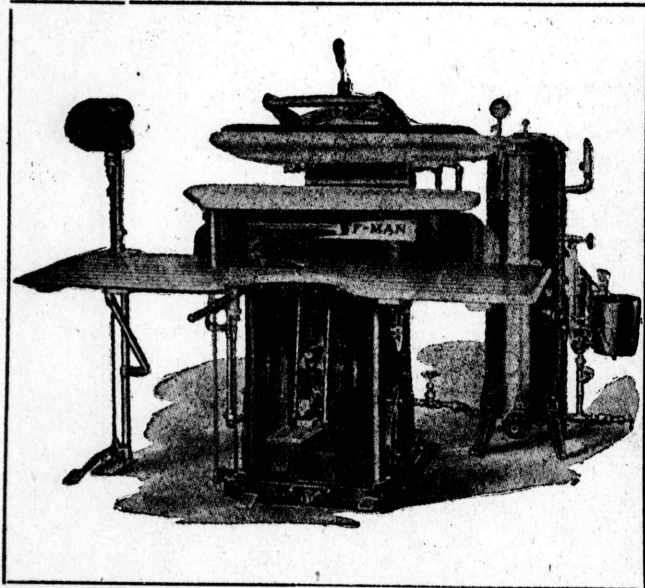
換算百五拾二拾七拾三仙

雇はれたし  
最近来亞の青年二名  
一は帽子に、他は洋服の  
プランチャドルとして帰歐  
あり  
邦人染色店に雇はれたし  
身体強健より  
姓名在社

"CASA PINTOS"  
Talcahuano 281 U.T. 35 Libertad 0568  
Vende toda clase de papeles para  
envoltorios e industrias  
Kilos de atar de cáñamo;  
algodon y sisal  
Artículos de Librería y Escritorio  
Proveedor de la mayoría de las  
casas de la  
Colectividad Japonesa  
Aproveche el tiempo haciendo  
sus pedidos por:  
U.T. 35 LIBERTAD 0568

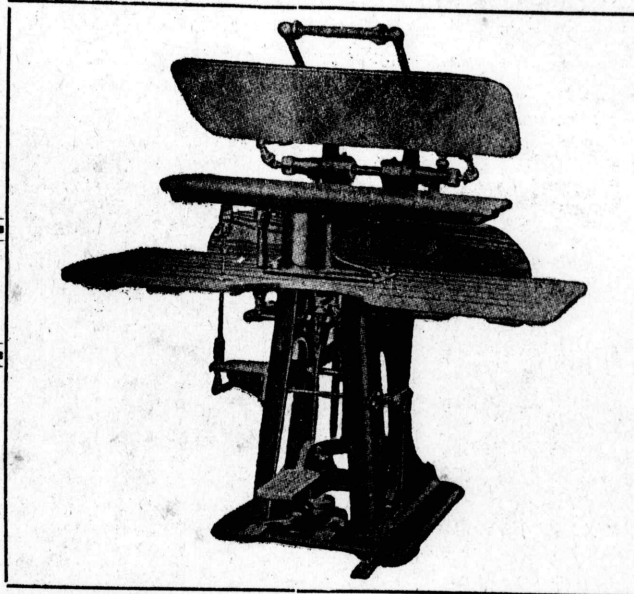


Modelo "KLEAR BUK"  
Para Tintorerías



CAPACIDAD PARA PLANCHAR 40 TRAJES POR DIA

Modelo "BTF-I"  
Para Lavaderos



MODELO ESPECIAL PARA PLANCHAR:

Ropa interior de seda, Pijamas, Guardapolvos, Camisas  
Cuellos, Cortinas, Ropa de brin, Sábanas, Mantelería, etc

Nuevo Modelo "HR-9"  
Para Planchar Sombreros

LAS VENDEMOS

CON O SIN HORMAS

• •

PRÁCTICA

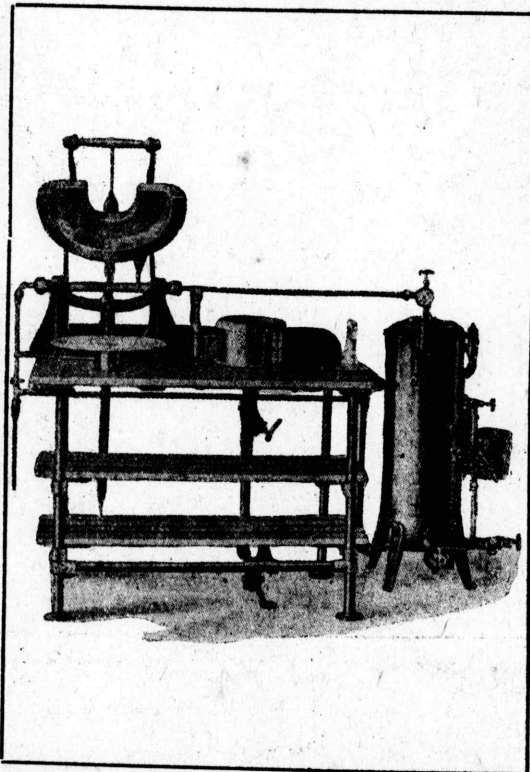
ECONÓMICA

SENCILLA

• •

Como todas nuestras máquinas viene equipada con el famoso aspirador.

*The Hoff-Man*



ESTA MAQUINA SOLUCIONA EL PROBLEMA DE MUCHAS TINTORERIAS, LAS QUE YA NO TENDRAN NECESIDAD DE MANDAR A OTRO TALLER PARA PLANCHAR O CONFORMAR LOS SOMBREROS.

• •

Pase por nuestra oficina en donde tendremos el mayor gusto en darle más datos y precios de esta máquina.

• •

Puede ser acoplada a su máquina de planchar trajes, es decir, trabajar con la misma caldera.

COMPañIA *Hoff-Man* MAQUINAS DE PLANCHAR

(UNITED STATES HOFFMAN MACHINERY CORP.)

LIBERTAD 182  
BUENOS AIRES

ROBERTO H. KILSBY  
REPRESENTANTE

U.T. 35, Libertad 1425





### 最近ニュース

#### 若槻内閣の新方針

(東京十七日) 新陣容を整へた若槻内閣は、愈々前内閣従来の諸案の解決に着手すべく十五日午前より若槻首相以下新閣僚全部出席し、之が具体方針の協議と並んで、六年度予算に對する大體方針と決すると共に、直に國家の是務たる新財政案の爲の三六調査会の組織に着手することになった。

#### ワンワンの競走場

##### 日本にも設立

(東京十七日) 犬の競走は世界的に流行を來してゐるが、日本でも之を無味として普及する一方、外人吸引策として競犬事業を起さんと陸軍省水産先へ、沖野明大佐の提案案井上閣中子園ホテルの林、横濱野沢屋支那人會館、市村明在衛門洋行起人と、り資本金五十万円で東洋競光株式會社を設立、川崎市向野地に敷地一、二千坪を得て、横濱競犬場の名に於て開設の準備を進めてゐる。

#### 現代日華文化の交感

##### 絵画展覧会開催

(東京十七日) 先年上野美術館に開催された唐宋元明時代の支那名畫の展覧会は美術家、観賞家の間に多大の好評を博すと共に日支兩國文化の交感に資するに極めて大きき功績を挙げた。今日更に日支現代大家の作六百余点を集めて日華交感絵畫展覧會と四月廿八日より三週間、互つて開催することになった。發起者は前同展覧會関係者河合玉堂、橋山大觀、竹内栖鳳、郵路華香、山本春華、荒木十郎、小室望雲、等、支那の畫壇の大家と網羅し、支那公使汪榮宝と名譽會長とし、清浦和會長と、岡部長景、並木直彦と副會長とし、藤介石も應援を約してゐる。東京終了後は大阪に於て岡部、支那側から上海の汪榮宝、北平の孫純廷等の大家が来朝する。

#### 松田前首相月給を差押へらる

(東京十七日) 松田前首相は九州興業株式會社株券競賣不足金と株主として差押はるが、今日東京地方裁判所から松田大臣四月分月給及び四月分月給に対して差押への命令書が送達された。

#### 十九歳の日本娘

六十三才の独乙の珈琲王と結婚

(伯林廿日) 独乙の珈琲王として知られてゐる当年六十三才のニコラス・マインデルは日本から音楽研究の爲のウィーンに來てゐた田中ミチ子嬢と本日結婚した。ミチ子嬢は当年十九才で日本畫の大家田中画伯の愛嬢である。

#### 廃娯運動全国的になる

(廿一日東京) 全國廢娯聯盟は六月中旬東京に於て全國廢娯大會を開き、全國廿支部代表五百名出席、廢娯運動の拡大促進を期することになった。大會には國際聯盟より東洋方面の費娯制度視察に派遣せ

られたジョンソン博士一行も招待する。尚現在公娯禁止の府果は群馬、埼玉、の二県、會で廢娯を決議したものには、神奈川、福井、福島、長野、新潟、秋田、津波の七県である。

#### 常用漢字百廿四字減少

臨時國語調査會に於て

(廿日東京) 京師省の臨時國語調査會は廿日午後五時から文相官邸にて開會し、増田義一、南弘、柴田、池田、飯、千、葉、龍雄、保科、幸吉、杉村、公太郎、五十嵐、勉等の委員十五名、關係局課員出席、常用漢字百廿四字を減じて千八百廿六字に改めることに修正可決八時すぎ散會した。

#### 三大強國共

本年は貿易減少

(廿日東京) 商工省調査の今年より、四半期の日英米貿易額は右の通りである。

一九二九年		
日本	輸出	四〇一
日本	輸入	五二六
英國	輸出	一一九
英國	輸入	一一一
美國	輸出	一一二
美國	輸入	一〇〇
一九三〇年		
日本	輸出	三三〇
日本	輸入	三三〇
英國	輸出	一一一
英國	輸入	一一一
美國	輸出	一一二
美國	輸入	一〇〇

分三億、英國の三割一分四厘減少して、貿易額の減退は世界的に、不景氣が主要なる原因だが、世界より二年は漸次復活の順路にあるは注目すべき。

#### 米國々務長官

天長節の祝辭放送

(廿日東京) 天長節にはアメリカ國務長官スライムソンが祝辭を放送するので、若槻は之に對する答辭を日本親善の放送とする。若し若槻が返答する時は幣案が代理する。

#### 告

本會発行の郵便物は轉送しませんが、事務所まで取りに来して下さい。

日本人會

#### 翻譯事務所

同胞諸君の爲、親切に之の諸事務取扱申渡

一般通信文の由、英語、日語、諸語、証明書、契約書の作成、翻訳及び検査、辯護士、公証人との立會、商業調査並びに顧問。  
●應接時間は午後四時より六時まで  
●但し前以て電話にて御同合せを乞ふ事務所  
●Castle Solignano 467  
●電話 R.T. RYDANIA 2349  
●主任 岡部壯一

●廣告は不眠不休の店員也

#### 新聞雜誌印刷

●新聞雜誌今月予約價  
(キング) 富士現代婦人俱樂部 各三ヶ月分三十三仙 半年分六十四仙 一年分百二十一仙 (講談) 各三ヶ月分三十三仙 半年分六十四仙 一年分百二十一仙 (週刊) アサヒ 各三ヶ月分三十三仙 半年分六十四仙 一年分百二十一仙 (アサヒ) 各三ヶ月分三十三仙 半年分六十四仙 一年分百二十一仙  
●各種共三ヶ月分以上前金申上を限り、取扱、店費不取、石活版、美術印刷、迅速、確定、市價の五分引、御報巻上、一文字其類、多少に不拘市價の一割乃至一割五分引にて配達仕度、一和字名刺及和字混合名刺、普通型、百枚六分、二百枚九分、  
●最近の日本レコード到着  
●特價ニペン五十五仙、御一報、才、日、錄、持、致、し、ます、  
オリエンタル書店  
事務所 MALABIA 2444 4042 2.  
賣店 SANTA FE 3757  
電話 (七) マルモ 走。三六







祖国近状

米の強豪と迎へ  
日米対抗水泳戦  
今夏東京で挙行されん

日本水上競技聯盟では米國A.A.U.に日米対抗水泳戦を挙行すべく勸誘して来たが...

白米精白度の  
簡單な鑑別法

佐伯博士の新研究

米は日本國民の主要食であるが、盛んにふり、世界人口の中約八億は米を主食として居るといふはれてゐるが...

四月から女給税と附加税

財政難の東京府が、カフエリ、バー、目どつけ、新に設けた女給税は、一年度変りの四月から実施されるので...

高商卒業生が大商隊

山口高等商業学校では就職難打開のため、本年の卒業生をもつて海外キヤンパンをふるものと組織し、南洋インド、南アフリカ、南米等に向つて大商隊を派遣する計画が、これまでに一決の市場開拓を試みるはすである。

米国の検舞台に  
お吉を唄ふ麗人

春の訪れと共に、長らくの宿題であつた山田耕作氏の「黒船」が、山田氏の政州巡礼後渡米と共に、黒船の主人公唐人お吉には伊藤敦子さんが選ばれたことになつた。

西幸吉翁逝く

薩摩琵琶元老 西幸吉翁逝く 薩摩琵琶界の元老たる西幸吉翁は十五日朝逝去。翁は鹿児島の人、西朝戦争に西郷隆盛に従つて各地に戦つた。最後の一戦たる城山の役にて、官軍に捕はられた。のち釈放され、東京、明治天皇昭憲皇太后大正天皇各陛下の前前に於て薩摩琵琶の精進を述べた。翁は薩摩の名家と稱せられた。享年七十七。

NIÑOS Dr. Manuel T. Cafferata Especialista del Hospital de Niños Consulta de 14 a 16 Calle Cavallos 664 U. T. MAYO 5468 小兒科醫院 院長カフエラ博士



家庭欄

秋

世は秋である。パンパスの平原に...

秋は私達に「静思」を教へる。過去...

「静思」の心は、静思を教へる。過去...

「静思」の心は、静思を教へる。過去...

風に吹かる、音を見るには秋が...

不況の心におおはれて在る同胞生...

子供の食事に対する諸注意事項

子供の食事に対する一般的な注意...

要する食事の習慣はすぐさま...

子供の時は、食物を持って遊ば...

する習慣をつけてあると、食事以外...

食事は、幼少時代の教育はこ...

婦人の心得

婦人が自分の車に乗る時は...

乗る時は、客を先に降ろす...

乗る時は、客を先に降ろす...

後の席の前方の右座が上席と...

乗る時は、客を先に降ろす...

男子の心得

男子が自分の車に乗る時は...

乗る時は、客を先に降ろす...

乗る時は、客を先に降ろす...

新荷到着

靴類 (一) 靴 (特大一六〇)...

御婦人服の仕立は本出之

御婦人服、子供服、並に下着類は...






SIERRA DE CORDOBA  
**Hotel "PLAZA"**  
 DE  
**Juan Kawabata**  
 QUINTA JAPONESA  
 UNQUILLO (F. C. C. C.)

コルドバ州  
 ウンキージョ  
 ホテル「プラザ」  
 川端 嵩

日本御料理  
 仕出し會席  
**末廣亭**  
 ハトリシオス街  
 十九番  
 かまぼこ調製  
 配達致します



U. T. 23 B. ORDEN 5735

**'CAFÈ TOKIO'**  
 DE  
**M. K. Miura & Cía.**

Casa Central  
 MERCEDES (Ba. As.) - U. T. 191

Sucursales  
 JUNIN (F. C. P.) - U. T. 198  
 PERGAMINO (F. C. C. A.) - U. T. 150  
 LUJAN (F. C. O.) - U. T. 100

カエ 東京  
 三浦 合資  
 本店メルセデス市  
 支店フニン市  
 支店ベルカミーノ市  
 支店ルハン市

BAZAR JAPONESA  
 DE  
**IRITZUKI y USUI**  
 1854 Rioja 1854

本日 雜貨店  
 リオハ街  
 一八七六  
 入月 武  
 白井知則

FABRICANTE DE  
**TAFILETES y FORROS**  
 PARA SOMBREROS  
 de paja, fieltro y panamá

**A. Fernandez Vega**  
 Belgrano 3201  
 U. T. 45 (Loria) 2555

Fábrica de Sombreros y venta de fieltros para  
 taller de medidas  
**PAEZ 3027**  
 U. T. 67 (Floresta) 0228

各種帽子裏地  
 並に  
 タフイレット  
 製作販賣  
 田舎の御注  
 文は速達致  
 します。

**CAFÈ TOKIO**  
 DE  
**HOSHIDA Hnos.**  
 Tucuman 1099

カエ 東京  
 星田 兄弟

どうふ こんにやく  
 製衣造販賣  
 多少に不拘配達  
 新屋敷商店  
 市内カリフォルニア街  
 一八四

**Café JAPONES**  
 Casa Matriz:  
**CHACABUCO (F. C. P.)**  
 SUCURSAL:  
**CHIVILCOY (F. C. O.)**

吉 峯 佐 之 助  
 藤 田 友 八  
 藤 田 友 八

**CAFÈ TOKIO**  
 Calle CORDOBA 373  
 Suc. calle CORDOBA 493

BELL VILLE  
 Provincia de Córdoba

山口末吉  
 中村米助

Tintorería "EL TOKIO"  
 DE  
**ADOLFO K. OTSUBO**  
 義喜坪大  
 Rivadavia 5202  
 U. T. 4738 Caballito  
 Suc. Acoyte 60  
 U. T. 4719, Caballito

Gran Tintorería y Taller de Planchado  
**"EL YOKOHAMA"**  
 DE  
**L. KAMIKUBO**  
 Bmé. MITRE 2511  
 U. T. 7159, (Cuyo)

上久保文吉

Tintorería "IRIS"  
 Santiago del Estero 163  
 U. T. 38, Mayo 1166

坂本栄次郎

**ALMACEN NISHISAKA**  
 Calle Australia 1101  
 U. T. 2915, Barracas  
**BUENOS AIRES**

味噌 醸造  
 醤油 醸造  
 たんあへ他香の物  
 西一報次第  
 配達致します  
 アウストリア街  
 一〇一番  
 雜穀食料品商  
 西坂貫太

**Almacén y Bazar DE NAKAGAWA**  
 Suárez 1300 - U. T. 0869 Barracas

アルマセン 兼 バザール  
**中川商店**  
 市内スワレス街一三〇〇  
 電話〇八六九(パラスカス)  
 食料品、贈答品、台所道具  
 日本産品類直輸入致します。

**DARUMA TEI**  
 CHACABUCO 770  
 U. T. 0243, Avenida

日本御料理  
 會席兼仕出し  
 餅、おまんこ、おこし  
 だるま亭  
 松田清市  
 チヤカマコ街七七〇  
 電話〇二四三(アベニド)  
 出産御禮等の祝儀餅  
 市注文に應じます。

—Almacen, Shipchandler y Bar de José Tomisaki—

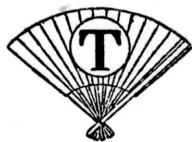
良品廉價、目正確。  
配達敏速、薄利多賣。  
弊店は右の信條を徹底的に  
實行して居りますから邦人間  
にも外人間にも絶対の信用と  
傳へて居ります。

事務所  
市内マガヤネス街  
一三三〇番

電話：一七三六番  
(バラカス)

電信局番号トミサキ

フエンスアイレス市  
元ナシカリナス街  
電九四四番



富崎商店

白米、雜穀、日用食料品、  
牛豚肉販賣、酒類各種、  
船舶御用商、船舶サール。

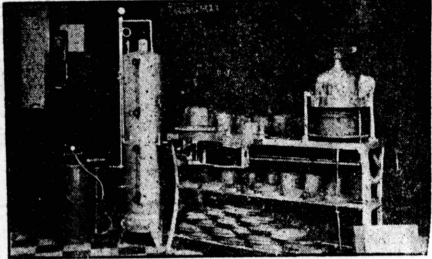
ESCRITORIO  
MAGALLANES 1230  
U. T. 21, Barracas 2628

Cable Address: "TOMISAKI"  
HERNANDARIAS 1544

Unión Telefónica (21) Barracas 1736  
BUENOS AIRES

**New-York** LIBERTAD 179 Bs. Aires  
U. T. Libertad 3395  
FABRICANTES MAQUINAS PARA PLANCHAR SOMBREROS  
Industria Argentina - Patentes 27343-29255-98920

M  
O  
D  
E  
R  
N  
A  
S



E  
C  
O  
N  
O  
M  
I  
C  
A  
S

帽子プレス機  
の取扱極めて商  
單一日の仕上能カ  
八百七十個  
◎日本人染色店  
請店にて御買上  
の染を賜ふ所  
ます。  
拾ヶ月拂で  
販賣致し候  
PIDA PRESUPUESTOS  
CONSULTA PRECIOS

BILLARES  
BRUNSWICK



Barandas "MONARCH"

Material preferido en las casas de primera categoria

Venta a plazos  
SIN RECARGO DE PRECIOS

CANGALLO 1818 Buenos Aires

U. T. 47, Cuyo 3018 - 3019

Hotel y Pensión  
JAPONES DE  
HIGA Hnos.  
Calle BOLIVAR 440  
Posadas Misiones

比嘉榮一兄弟

ムンジンガ

Dr. J. P. MUNZINGER  
Médico Cirujano  
178 - Lima - 188  
U. T. 1154, Rivad.  
Buenos Aires

独乙病院附  
三日會顧問  
醫師

Cafe "TOKIO"  
DE  
EIJI NAKAMA  
TANDIL F. C. S.

ミチル市  
カミ東京  
中間栄二

Enrique Moreira  
Despachante de Aduana  
Importación y Exportación  
Reconquista 144  
Escritorios 21 y 22  
Unión Telefónica 3383, Avenida.  
續手関通  
ライモケリンエ

The Japan Bar  
25 de MAYO 427 al 37  
U. T. Retiro, 0675

此店は  
バタクラシとコスモポリタン西劇場  
の前であります。常設の  
美人音楽團は遠來者の露情  
を慰むるに充分です。  
ツヤパンバー  
中隊ベインチンコチヤ街  
四二七番  
新垣徳衛大城水満  
船員諸君は特に懇切丁寧な待遇外

Bar - Café y Billares  
"Tokio"  
BELGARNO 502 esq. Bolivar  
U. T. 33, AVENIDA 4614  
「東京」  
パール  
宮園新之助  
梶山島  
内田貴像